

DÉLVIDEK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“ hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versecz Laktanya-utca
28. szám. — ide intézendő a lap szellemi részét
érdeklő minden küldemény és levelezés.

Előfizetési díj: egész évre helyben 10 korona.
Vidékre 11 korona.

Egyes szám ára 20 f.

Felelős szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner féle könyvnyomdai műintézet
Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések
hirdetmények és felszólamlások.

Hirdetési díj: petit soronként 12 f. — A nyílt térben
egy sor 20 f.

Hirdetések elfogadtnak minden hirdetési irodában.

XIV. évfolyam.

Vasárnap 1905. évi augusztus hó 27-én.

35. szám.

A társadalom hiénái.

Mikor a delelő nap perzselő melege erősen tűz le a pázsitos mezőre, a sárga rögökre, a kapáló-kaszáló földmivelő ember előtt megemelhetjük a kalapunkat: mikor szélteben-hosszában az országban, annyi a dologtalan ember. Igazán glória illik azoknak a kormos embereknek a fejére, kik a műhelyben lobogó tűz mellett emelgetik nap-hosszat a kalapácsot: emberi akaratukkal a maguk erejével, senkire nem támaszkodva keresik a kenyeret. Annál visszataszítóbb, mikor a nagy dologidőben dologtalan emberek, ép-kéz-láb egyének, szaladoznak házról-házra és kikoldulják filléereinket.

A humanizmus túlhajtása az, ha tagba szakadt, testi hiba nélküli alakon a részvét csak azért könyörül, mert a kolduló dologtalanok édes-mazos szavakkal utaznak zsebeinkre és csak azért adjuk a krajeárokat, a hatosokat, hogy a csavargónak alkalmat adjunk korcsmai látogatásra. A félkezü, a lábatlan, a vakszemű koldustól ne sajnáljuk a filléereket; mert a keresztényi és emberi érzésünk is parancsolólag követeli, de társadalmi hiénákat, alkalmi tolvajokat ne adjunk ennek az amugy is szertelett igénybe vett társadalomnak. Az ilyen részvét fölösleges és helytelen is. Helytelen, mert minden nemzeti gyarapodás: a munkaképességtől függ. Inkább a munka szeretetének általánossága lebegjen szemünk előtt, ne a

dologtalanok szaporítása. A mostani szokásokban való megnyugvás, a dologtalanok segélyezése annyi, mint megtűrni a kert virágos területén a termést agyontipró gyermeket.

Ezt a rideg próza, az észlelt valóság is bizonyítja. Tíz év előtt sem volt annyi dologtalan, mint ma: azért általában az az elv vezérli a dologtalanokat is, hogy mentől könnyebben keressék a kenyeret. A kolduláshoz pedig egyéb se kell, mint alázatos viselkedés, meg arcbor. Akit nem bánt se lepiszkolás, se kiutasítás, sem az a szégyen, hogy a könyörület fillérei milyen keserűek.

Az idők jele arra int, hogy az 1886. évi XXII. teikkal hozott szegényügyet ne csak papíron, hanem a valóságban is rendezzék.

Ideje volna, hogy hazánkban is állítsanak fel menedékházakat, munka-közvetítő-intézeteket, szegényeknek kórházakat és a fiatal dologkerülőknek mentől több javító-intézeteket, hol a munkára szoktassák az ifjúságot.

A kicsiny Belgium az európai államok között csavargás és kriminálpolitikai szabályozása szempontból vezérállam. 1891-ben hozta meg revidiált törvényét (Loi pour la repression du vagabundage et de la mendicité), mely törvény rendelkezéseinek főbb pontjai a következők:

Az elfogott csavargók és koldusok a békebíró elé állítandók.

A csavargók és az ezekkel egy kategóriába sorozott kerítők minden esetben elfogandók, a koldusok csak bizonyos minősített esetekben. A koldulás megengedett esetekben türt, részben felette tilos dolog.

Az igazságügyi miniszterium központi lajstromokat vezet a csavargók- és koldusokról.

A törvény a kormány rendelkezése alá bocsátott egyéneknek 3 főcsoportját különbözteti meg:

1. a hivatásos vagy veszélyes csavargókat és koldusokat, kikkel igen szigoruan bánik el;
2. a szerencsétlen csavargókat és koldusokat ápolás alá veszi;
3. a fiatal csavargókat és koldusokat, akiknek társadalmi kinevelését tekinti feladatának.

E három főosztály részére háromféle külön intézetet szervez a törvény:

1. a koldustelepeket;
2. a menedékházakat;
3. a javító-iskolákat,

A koldustelepek megfelelnek a másutt ugynevezett dologházaknak. Ezek ugyanis szigorú repressiv jellegű intézetek. A beutalás legalább két, legfeljebb hét évre terjed. A beutalás tartamát a törvényszék állapítja meg, de az igazságügyi miniszter szabadlábra is helyezhet, ha a kiszabott idő teljes kitöltését feleslegesnek találja. Ez idő szerint Merxspasban a férfiaknak,

Tárcza.

Labanc szüret.

Méltóságos Bercsényi Miklós főgenerális úr Kassáról, ahol a nagyságos fejedelemnek udvarolt, futárt menesztett Sotér László kapitányhoz, aki valahol Patak tajan taborozott és azt üzenté neki, hogy induljon azonnal, ha lehet, két század segéllyel a Dunántúlra Tolnaba, mert úgy értesült, hogy egyik nagy német had Szegszárd tajan garazdálkodik s Balogh Ádám, már alig tudja feken tartani.

Sotér, amint az indulási parancsot vette, rögtön el is indult két század valogatott, tűzprobát állt huszarral. Nem a felföldön keresztül csapott át a Dunántúlra, hanem az alföldnek vette útját. Rovidebbnek gondolta. De ha hosszabb volna is, az sem lett volna nagy baj. Az alföldön nincsen hegymaszas és tolyton ügetve lehet haladni. Aztan az alföldnek más jó tulajdonsága is van. Nem igen szokott rajta német had tanyazni. A belföld meg a Dunántúl csak úgy hemzseg a labanctól. Nem volt egy szemernyi kedve se portyázó dragonyosokkal vagy más e fajta osztrák néppel találkozni. Nem félelemtől, de azért, hogy embert meg időt ne veszítsen. Sotér tudta, hogy csapatával számottevő győzelmet nem arathat, meg ilyen csetepaté félével nem sokat használhat az úgynek.

Szolnokot elhagyva Körösnek indultak, ott meg akartak pihenni, mert úgy a lovasok, mint a lovak nagyon kimerültek a hosszú út alatt. Ha meg is álltak eddig valahol, csak ettek, meg etettek, aztan újra lóra kaptak.

Valahol a tetétleni kettős csárda tájékan találkoztak egy körösi emberrel, a ki csak úgy gyalogszerrrel igyekezett Szolnokra, alkalmasint sot rendelni.

— Adjon Isten sok jó egészségben töltött napot kapitány uramnak meg a többi vitézlő társainak — köszöntötte Sotért a kún.

— Fogadj Isten — köszöntötték meg a lovasok.

— Mi az ujság nemes Körös városában; meglátogatja-e néha a német? — veté Sotér a szót.

— Régen nem volt erre, de most már négy nap óta ott szüretöl a körösi szőlőben. A homokódon meg a többi högyön már végeztek, csak a temetődali hegy vot már hátra, de tán ma azt is megkoppasztják. Aztan, úgy hallottam, a félegyházi szőlőkbe vészik magukat.

— Sokan vannak-e?

Lóhetnek úgy háromszázötvenen, ha nem többen.

— Aztán nem tudják kiverni?

— Nem ám, mert majd csupa fehérrép a város; alig van embőre, a valamirevalója mind huszársorban van. Se fegyverük, se lovuk. Aztan uk lándzsások mög vasasok is.

— Elég baj.

— Bizony nem iszik jövő ilyenkorig bort Körös város lakossága.

— Nem-e? Majd meglátjuk!

Elköszöntek, Sotérék megsarkantyúzták lovaikat és gyorsított ügetéssel vagtattak a város felé. Alig vették észre, hogy mikor érkeztek a piacra a városháza elé, pedig az idő már délre járt.

A városházán éppen tanácsot ültek a tiszteletes és nemes tanácsosok ebben a labanc-ügyben. Azt határoztak el, hogy küldöttséget menesztjenek a szüretelő alezredeshez, hogy legalább a must felét meg a söprot hagyja ott nekik.

Rögtön, midőn Sotér kisdéd hadat megpillantottak a tanácsterem ablakából, néhány érdemekben megöszült városatya hajadonfővel elébe járult és esdeklő szóval kérte, hogy mentse meg hazafias városukat e sáskahad pusztításától.

A kapitány nem igért semmit, csak két lovas városi hadnagyot kért abból a célból, hogy mutatnak meg neki, merre van az a temető oldal s hol folyik a szüret.

Huszarjait felállította az erdőszérű, nagy terjedelmű temetőben és meghagyta nekik, hogy néhány pillanat múlva attakoljanak a szőlőkbe Boros Istvan társamester vezetése alatt. Ő, a hadnagy meg az alhadnagy előre ment a város két emberével.

Az alezredes, a tisztikar és néhány magasabb rangú altiszt vigan lakomáztak a Molnár

Brugesben a nők részére van felállítva ilyen koldustelep.

A javító-iskolába a 18 évnél fiatalabbak kerülnek, akik ezen iskolákban mesterséget tanulni kötelesek.

E dologban már Magyarországon is kellene valamit tenni, mert a munkakerülők száma valósággal légió.

A pancsovai kiállítás.

Általános élénk érdeklődés mutatkozik a pancsovai kiállítás iránt az egész vidéken. A vidék közönsége nagy tömegekben hullámszik nap nap után a kiállítás csinosan elrendezett helyiségeiben, gyönyörködve a kiállított tárgyak sokaságán és izléses voltán. És valóban, ha végignézzük a pavillonokban kiállított érdekesnél érdekesebb tárgyakat, el kell ismernünk, hogy a Pancsova és vidékének iparosai a legjobbat mutatják be minden téren, a mik a különböző szakmákban megalkothatók. Annál örvendesebb e jelenség, mert Pancsova és vidéke földrajzi fekvésénél fogva hivatva van arra, hogy a balkánnal való kereskedelmet fejlessze és bebizonyítsa, a mit nagyban előmozdít és megkönnyít a most megnyitott kiállítás, melyen képviselve látjuk e fontos vidék legkivalóbb termékeit. Különösen elismerés illeti meg a kiállítás rendezése körül annak igazgatóját, Pavlovics Györgyöt és Szodola Pál titkárát, akik minden tehetségüket latba vetették a kiállítás sikere érdekében.

Nagyban hozzájárulnak a kiállítás látogatottságának emeléséhez a nap-nap után megismétlődő ünnepek, kongresszusok, stb.

Vasárnap, Szent István napján a pancsovai dalegyesület által rendezett dalverseny folyt le, melyen kilenc dalárda versenyzett az elsőigért. Az első díjat (ezüst babékoszorú) a temesvárgyárvárosi zene- és dalegylet, a második díjat (ezüst kürt) a Venac nevű pancsovai dalegylet, a harmadikat (ezüst kehely) a Frohsinn újvidéki daltársulat nyerte el. A verseny késő éjszaka ért véget. A monstre hangversenyen összesen 23 dalegyesület vett részt.

Szent István napján nyitották meg a lókiállítást is, a melyen körülbelül 100 lovat állítottak ki. A zsűri 9 órától 1 óráig működött és ítélete alapján 1000 korona díjat osztottak ki.

Ma, vasárnap kellett volna megtartani a Magyar Gazdaszövetségnek az Országos Magyar Gazdasági Egyesülettel és a Pancsovai Gazdasági Egyesülettel karoltva rendezett gazdaságkongresszust, melyet azonban, értesülésünk szerint, szeptember 5-ére halasztottak. Ezen kongresszus iránt városunkban is nagy az érdeklődés, annál is inkább, mert országgyűlési képviselőnk, Szilassy Zoltán is tart felolvasást

család préházában, a legénység pedig koprálok ügyelete alatt szedte és nyomtatta a szőlőt.

A tisztek egymás után üritgették kupaikból a gyöngyöző körösi bort, a mely már kicsinyeg a fejükbe kezdett szállani. Egy pár cseh trombitás, akit Isten tudja honnan kerítettek, lengyel meg bécsi nótákat fújt nekik keservesen.

A kuruc kapitányt társastul alig vették észre, midőn az ajtóból odaszólt nekik:

— Adjon Isten vitéz tiszte uraimnak sok ilyen lakomás vig napot!

— Tagulj csak beljebb pajtás — szólt oda egy magyar családból való labanc tiszte.

— Nem igen tagulok, más dolgom van. Csak egy kicsit benéztem, hogy nem unatkoznak-e a tiszte urak, mikor a legénység csak úgy izzad a szőlőlőpásba!

— Mit akar ez itt? — szólt az alezredes, aki csak most vette észre Sötért. Mi szél hozta erre?

— Szél nem hozott, hanem a lovam. Csak nézni jöttem, hogy nemsokára leszüreteltek-e?

— Talán már estére készen leszünk — felelte egyik strázsamester.

— De azért csak iszol egy kupa bort királyunk és urunk egészségére — szól a magyar labanc tiszte és odanyújtja a kupát.

— Vesszen az osztrák; — kiáltotta Sötér és a földhöz vagta a kupát.

Erre nem számított egyikük se. Tüstént kiábrándultak abból a jóleső kábultságból, a mit a jó körösi bor idézett elő fejükben. Fészkelődni kezdtek.

az Országos Magyar Gazdasági Egyesület megbízásából.

A kiállítást nemcsak hazánkban, hanem a szomszédos Szerbiából is tömegesen keresik fel az érdeklődők, a kiket naponként 4-5 zsufoláig megtelt hajó szállítja oda és vissza. Reméljük, hogy ezen látogatásoknak meg lesz az üdörös eredménye Pancsova és vidéke árúinak és terményeinek kivitele tekintetében.

Nem hagyhatunk azonban megemlítetlenül egy olyan körülményt sem, mely, noha szorosan nincs is összefüggésben a kiállítással, mégis annak nagy kárára és ártalmára lehet. Ez a vendéglősök és szállodásoknak azon eléggé el nem ítélt eljárása, hogy a nagy idegenforgalom következtében beállott lakáshiányt valóságos kizsárolásáért használják. Ötszörös, hatszoros árakat számítanak az olyan szobákért is, melyeknek ára a rendes körülmények között 60-80 krajcár. Tudósításunk szerint különben a kiállítás nagybizottsága is foglalkozott már ezen lehetetlen állapottal és annak elnöke, Mattanovich Adolf kir. tan. polgármester meg is ígérte azok gyors és szigorú orvoslását.

NAPI HIREK

Személyi hír. Lászlóffy László apátplébános úr mult pénteken visszatért üdülésétől és átvette hivatalának vezetését.

Darányi Ignác Pancsován. A Délvidéki Földművelők Gazdasági Egylete augusztus 27-én Pancsován vándorgyűlést tart, melyre az egyesület védnökét, Darányi Ignácot, volt földművelésügyi minisztert is meghívta. Darányi jelenleg Tatrafüreden üdül, a honnan szép levélben megköszönte az egyesület meghívását és megígérte megjelenését.

Esküvő. Holnap, hétfőn délután 5 órakor vezetni oltárhoz a helybeli róm. kath. templomban Bitz András posta- és távirtdatist Krenn Malvin kisaszonny, Krenn Teréz úrnő kedves és bájos leányát. Ezen alkalommal ma este a verscezi férdfalárda a menyasszonynak, a ki a dalegylet női karának működő tagja, szerenadót ad. A fiatal párnak egybekelésük alkalmából szívből gratulálunk.

Karmesterválasztás. Kedden, f. hó 22-én töltötte a róm. kath. egyházokozság a megüresedett karmesteri széket, melyre 12 pályázó közül egyhangúan Renger Fritz választott meg. Tekintve azt, hogy a pályázók között több magyar ember is volt, a kiknek próbaelőadásáról csak dicséreteset hallottunk, nem tartjuk helyén valonak, hogy ezen állást oly eggyénnel töltötték be, a ki egyáltalán nem beszéli nyelvünket.

A szerb király és a magyar tanítók. A „Delm. tanítóegylet“ belgrádi kirandulása a kalmával jelentették, hogy a szerb király nem fogadta a magyar tanítókat. Most utola-

— Kicsoda ez? Micsoda? — kérde nyugtalanul az alezredes a magyar futót, de magától a kapitánytól kapta a választ:

— Sötér László, nagyságos Rákóci Ferenc fejedelmünk huszárkapitánya.

— Mit akar? — kérdezte tovább.

— Semmit! — hangzott a felelet.

Erre a kuruc huszárok kürtjei harsognak és mindenünnen tornek a szőlőre. A labanc tisztek kardjuk, dzsidájuk után kapkodtak, de már késő volt. A dolgozó dzsidások csak akkor vették észre a huszárokat, mikor már a préházat meg őket körulzártak és az épület előtt gulába rakott dzsidákat elfoglalták.

Az egyszer nem ontottak vért a kurucok.

Sötér László kapitány uram most a labanc tiszteket is munkába fogta. Hadd végezzék el minél előbb. Nem volt éppen kedvére való a nemes meg főnemes tiszteknél ez az alaváló parasztmunka, a szőlőszedés, a nyomtatás, de mert a kuruckapitány azt mondta, hogy felkötötti azt, aki nem dolgozik; úgy dolgoztak, mintha csak szüretelni szüreteltek volna.

A kapitány most beküldte a két városi huszárt azzal az üzenettel, hogy immar a labanchad Korös város ingyenes napszámosa. Ennek fejében küldjenek bürgét és hozzá köles kását. Nagyon vásik a foga kurucainak jó meleg szüreti juhhusos kására, mert már két nap óta nem élveztek meleg ételt.

Nemsokára jött minden, még jóval több, mint amennyit kértek. És a huszárok szüreti

gosan a következő érdekes tudósítást vettük: A tanítók két csoportban tekintették meg a várost. Az egyik csoport dr. Lukics vezetésével engedelmet kapott az új konak megtekintésére is. A konak előtti parkban tüzene volt, melyet a király egymagában hallgatott a palota egyik termében. A parkszerte ténnyel látta a szokatlan nagy embercsoportot és tudakozódására azt a választ kapta, hogy ezek magyar tanítók, kik most a város nevezetességét és a szerb királyi palota szépségeit csodálják. Rögtön utasítást adott egy udvari tiszteknél és megparancsolta, hogy a tanítószag vezetőségének adja tudtára azt, hogy a magyar tanítószagot fogadni óhajtja. A tanítók igen meglepődtek azon, mikor az udvari tiszte megjelent vezetőjük, dr. Lukics előtt és tudtára adta a király óhajtát, hogy vezesse fel a vendégeket a királyi palotába. A nem várt meglepetés általános lelkesedést keltett. Fogadó-termében várta a király a tanítókat. Dr. Lukics bemutató beszéde után a király meglepő előzékenységgel, barátsággal üdvözölte a tanítókat és lelkesítette őket, hogy mint a művelődés előharcosai ne csüggedjenek nemes munkájukban. Szívükre kötötte, hogy ápolják a hazafiságot és jó barátságot a szomszéd államokkal is és hogy karoltva támogassák egymást a közös érdekek emelésében. Olyan nyájas, rokonszenves és nemes jó szívre valló volt minden szava, hogy a tanítók ezt a kis epizódot legkellemesebb emlékeik közé fogják sorolni. A második csoport Jankovics vezetésével csak később érkezett a királyi palotához és igen lesújtotta a tanítószag ezt a részét az a hír, hogy elkésve jöttek és a király elé sem kerülhettek, pedig ezzel a csoporttal járt Schenk Jakab, a Délmagyarországi Tanítóegylet elnöke is, aki hivatva lett volna a tanítók érzelmeinek tolmacsolására.

Herkulesfürdőt a mai napig kiadott „Fürdővendégek nevjegyzéke“ szerint 8168 fürdővendég látogatta meg.

A feregyházi aranyelet. Temesvárról írják: A feregyházi aranyelet, a melyről lapunknak előző számában már megemlékeztünk, konstataáltak, hogy egyike legérdekesebb és legértékesebb régészeti leleteinknek. Nem a török uralom korszakából származik, a mint eleinte hitték, hanem a bronzkorból, tehát a Krisztus előtti V-VII századból és így mintegy harmadfélezer éves. A lelet tizenhat rendkívüli finom kidolgozású aranytárgykból áll, a melyeknek összes súlya 1300 gramm. Van az ékszerek között hét tömör aranykarperec, hét aranykarika és két csomag finom aranydrót. A legértékesebb tárgyak a karperecek, a melyek közül az egyik 330 grammot nyom. — A becses leletet a Feregyháza község letétpénztárában őrzik.

Cseregyermekek közvetítése. A D. M. K. E. évente számtalan idegen ajkú gyermeket helyez el Szegeden és más magyar vidéken magyar szóra. Ez évben ismét több ide-

kasát főztek, tüzelőnek használva a a dragonyosok dzsidáinak felapritott nyelét.

Ebed után Sötér szabadvásárt engedett huszársainak a németek lovaira nézve. Akinek rossz volt a lova, kicserélhette jóval. Aztán szedtek tartalékot. A fennmaradt lovakat Köröson hagyta, úgyis alig volt néhány a városban.

Késő délután, midőn majdnem vége volt a szüretnek, kijöttek a városiak tarogató, hegedűs cimbalomszó mellett halálkodni Sötérnek.

Mikor a szüretnek vége lett, Sötér odament egy tisztoskorú városatyához és átadta neki az összes mustot, törkölyt azzal a meghagyással, hogy ossza szét a szőlőgazdák között. Kinek-kinek szőlője nagysága arányában jusson.

— Hadd lassam az alezredest — adta ki a parancsot — szeretnék valamit megtudni tőle.

Mikoron hozzája vezette néhány huszár, imígyen szólott hozzá:

— Méltóságos alezredes uram, volna egy szerény kívánságom. Csak egy kérdést akarnék megkockáztatni. Sziveskedjék megmondani, hogy hova méltóztattak a körösi szüret után menni.

— Felegyházára!

— Hat mehetnek! Ha már szüretelni akartak, most dosztig szüretelhetnek!

Rövid vacsora után a kurucok lóra kaptak és a Duna felé nyargaltak; a gyalog labanchadat pedig fegyveres huszárok kísérték a felegyházi szőlőkbe.

Killer Jenő.

gen ajkú gyermek kíván magyar vidékre jönni, hogy a nép magyar nyelvét elsajátítsa. Magyar nyelv elsajátítása céljából idegen ajkú gyermekek számára a D. M. K. E. nel cserét keresnek a következő községekből: Perjámos, Németszentmiklós, Paipás, Németsztamora, Szentfűlöp, Ujvidék, Móriföld, Szerbneuzina, Zadorlak, Billéd, Varjas, Cservenka, Lázárföld, Temeskutas, Nemetemér, Lovrin, Traunau, Resica, Nemetcernya, Orszállas, Párdány, Pislafalva. A kultúregyesület főtáskári hivatala fölkéri mindazokat, a kik gyermekeiket cserébe kívánják adni, hogy e szándékukat a D. M. K. E. elnökségénél jelentse be. Az egyesületi elnökség kiváló gondot fordít arra is, hogy az általa közvetített kosztos- és cseregyermekek megbízható jó helyre kerüljenek.

Szerb katonaszökevények a Délvidéken. Pancsováról jelentik, hogy napról napra szokdosnek at szerb katonák a határon. Tegnap négy katonaszökevény érkezett oda, a kik nyomban továbbutaztak Magyarország belsége felé. Valamennyien kivétel nélkül azon panaszkodnak, hogy lelketlen, durva bánásmód a tiszték részéről kényszeríti őket hazájuk elhagyására. Egy belgrádi lovasezredből három hónap alatt 43 közlegény szokott el.

A pancsovai kiállítás bevételei. A mult heten szép eredménnyel zárták be a kiállítás pénztárát és ha továbbra is oly nagy lesz a kiállítás látogatottsága, mint eddig, úgy aránylag fényes eredménnyel fog az záródni. Az első napon 1200 K. a többi napokon pedig atlag 1000 K. volt a bevétel, míg Szt. István napján 4269 K. folyt be a jegyek árából.

Beiratás. A helybeli m. kir. áll. förealiskolában a beiratások szeptember hó első három napján délelött fognak eszközöltetni. Szept. 1 én felvétetnek I. és III. o., szeptember 2 án II., IV. s V. o., szept. 3. VI., VII. s VIII. o. tanulók. Vidékről jött, szülőikkel jelentkező tanulók nincsenek kötve jelzett sorrendhez. Egyéb tudnivalók az „Értesítő“ ben foglaltatnak.

Versecziek a pancsovai kiállításson. A verseczi közgazdasági egyesület borászati szakosztálya szeptember hó 4. és 5 én csoportos kirandulást rendez Pancsovára, a kiállítás megtekintésére.

Tüzek. Kedden este a szerb oldalon lévő széüskertben több kazal szalma elégett. A tüzet, hir szerint, egy kis leány vigyázatlansága okozta. — Csütörtökön d. u. 2 órakor Niko-lits Jovának fonó-utcai házában kigyulladt egy szin, mely több házi felszereléssel együtt a tűz martaléka lett. — Ugyanaznap este 8 órakor R adu Györgynek kötörd-utcai házában támadt padlástűz. Kivonult tűzörségünk mindhárom esetben elejét vette a tűznek, mielőtt az nagyobb károkat tehetett volna.

Honvédségünk csütörtökön, f. hó 24-én reggel elhagyta városunkat, hogy az öszi hadgyakorlatokon részt vegyen. A gyakorlatok, melyek Lippa vidékén tartatnak, szeptember 12-ig tartanak.

Cirkusz. Alig hagyták el a Picardi testvérek városunkat, maris újabb cirkusz ütötte fel tanyáját a Ferenc Jozsef-téren. A cirkusz igazgatónöje, Miss Flora, tegnap este kezdette meg előadásait.

A beiratások a városi gyermekertben (városkert-utca) szeptember hó 1-én kezdődnek.

Vasuti elgázolás. Kellemetlen kalandjuk volt a Szt Istvan napján este a pancsovai kiállításról a motorossal hazatérő utasoknak. Mar Pancsován majdnem 1 órai késéssel indult el a motoros, mivel az utasok nagy száma miatt csak a kiállítási területig jutott el, a hol szerencsésen megrekedt, úgy hogy vissza kellett tolatni az allomásra, a hol azután egy rendes mozdonyt csatolva eléje, útnak indították. Alig haladt azonban egy negyed óráig, Pancsova és Réva-Ujfalú között megszakított, többször ismétlődő vészjel rázta fel a kiállítás fádalmaitól nagyreszt bobiskoló közönséget, majd hirtelen zökkenéssel megállott. Nagy pánik támadt persze a bizonytalanságban levő utasok között, a kik nem tudták, miféle szerencsétlenség történt, mignem a kalauz meg nem nyugtatta őket, hogy egy a sineken alvó lovat gázolt el a vonat. A kerekek kitisztítása után aztán minden baj nélkül haladt a motoros és egy jó órai késéssel szerencsésen be is robotott Verseczre.

Az ajánlott levelek és csomagok felvételének egyszerűsítése. V ö r ö s

László kereskedelemügyi miniszter üdvös rendeletet adott ki tegnap az ajánlott levelek és csomagok felvételének egyszerűsítésére. Eddig az ajánlott leveleket és csomagokat a felvevő tisztviselő először a felvevőkönyvbe vezette be, az után feladó vevényt állított ki róla. Az új rendelet szerint ezen eljárást másoló papirossal végzik, azaz a felvevő könyv egyik lapja recézett vevényekből áll, melyre a tisztviselő felírja a címzett nevét, a mely a következő oldalon másolva a postahivatal számára megmarad. Ez az eljárás a felvételt gyorsítja, a közönséget a hosszas várakozástól megkíméli, a tisztviselőknök pedig kevesebb munkát ad. A rendelet f. évi szeptember hó elsején lép életbe.

A vasuti alkalmazottak minősítése. A kereskedelemügyi miniszter a vasuti alkalmazottak minősítésére vonatkozó szabályrendeletét rendeletileg akként módosította, hogy a vasuti számviteli, ellenőrzési-, pénzügyi- és anyagkezelési szolgálati ágaknál alkalmazottak szintén csak abban az esetben nevezhetők ki végleges minőségű hivatalnokokká, ha a vasuti tisztképző tanfolyamon az előirt zárvizsga sikeres letétele alapján képesítő bizonyítványt nyertek.

Iparosok és kereskedők címtára. Az Országos Magyar Kereskedelmi Egyesület felterjesztést intézett a kereskedelemügyi miniszterhez, melyben kéri, hogy a miniszterium utasítsa a statisztikai hivatalt a hazai iparosok és kereskedők címtárának elkészítésére és kiadására. A felterjesztés ezt a kérelmet azzal indokolja meg, hogy egy helyes és teljesen megbízható címtár kiadása régóta élénken nélkülözött szüksége a magyar ipari és kereskedői köröknek, hogy továbbá a magánvállalkozás bármínő széleskörű támogatás mellett sem képes megfelelni annak a foladatnak, hogy tökéletesen megbízható, az összes anyagot felolelő, a gyakorlati érdekeknek megfelelő címtárt adjon ki, míg a statisztikai hivatalnak a legutóbbi népszámlálás törzslapjaiban, illetve a törzslapoknak a kereskedelmi és iparkamarák helyesbítő adataiban a szükséges anyag és a szükséges munkaerő is rendelkezésére áll.

Az átrakott hajószállítmányok fuvarlevelei. Az Országos Magyar Kereskedelmi Egyesülés indokolt kérelmere a cs. kir. szab. Dunagözhajózási Társaság megfelelően intézkedett az irant, hogy ezentúl a hajófuvarlevelek az atrakott kuldeményekről a vasuti fuvarlevélhez hozzászátoltassanak és a címzettnek szintén kiadassanak. A Dunagözhajózási Társaság e célszerű újítással a kereskedők régi óhajának tesz eleget, mert az a körülmény, hogy a vízi út szállítási és egyéb költségei eddig a vasuti fuvarlevélben csak egy összegben levén feltüntetve, részletesen ellenőrizhetők nem voltak, a címzett és a feladó között sok esetben kellemetlen egyenetlenségre adott alkalmat.

Szülök figyelmébe. A Gerő-féle nyilvánossági joggal fölruházott tan- és nevelőintézetében Verseczen (Andrássy-tér 3.) a jövő 1905/1906. tanévre felvétetnek tanulók, kik az elemi népiskolat látogatni ohajják. A beiratások t. hó 27-én kezdődnek meg. A tanítás szeptember 1-én veszi kezdetét. Gerő Vilmos, isk. tulajdonos.

A postabélyeg-papiros javítása. Régi és sokszor hangoztatott panasz volt az, hogy a postabélyegek papirosa nem megfelelő, könnyen szakad, továbbá, hogy a szakítovonalak atlyukasztása sem kielégítő, úgy, hogy igen sok bélyeget szakítanak el azok, a kik sok levelet küldenek szejjel. E miatt az Országos Magyar Kereskedelmi Egyesülés a verseczi kerület előterjesztésére panaszt emelt a postaigazgatóságnál. A posta- és tavirdaigazgatóság most a kereskedelemügyi miniszternek e fölterjesztés elintézésékepen kibocsátott rendeletére arról értesítette az egyesületet, hogy mivel a panasz folytán foganatosított kísérletek csakugyan azt igazolták, hogy a jegyeknek egymástól szétfejtése csakugyan időrabló ovatosságot igényel, a mely nélkül a jegyek papirosa könnyen elszakad, intézkedik, hogy ezentúl a bélyegekhez szállítandó papiranyag rövidebbre örlössék és az atlyukasztás sürittessék.

Kisiparosok által eszközözendő szállítások. A közös hadügyminiszterium bankancsokat, csizmakat és különféle bőrfelszerelési cikkeket, nevezetesen: tölténytáskákat, szijákat, kardkötőket stb., melyek az 1906 évi rendes szükségletből a magyar ipar részére fenntartott

hányad egy részét képezik, kisiparosoknál szándékozik beszerezni. Az 1 korona bélyeggel ellátott ajánlatok temes, torontál és krassó-szörény vármegyei iparosok részéről a temesvári kereskedelmi és iparkamaránál f. évi október hó 31. déli 12 óráig nyújtandók be, a hol is az ajánlati minta, valamint a szállítandó cikkekről és szállítási árákról szóló jegyzék betekinthető. E helyütt a kamara a nyergeseket és szijgyártókat külön is figyelmezteti, hogy az összes szijneműek szállítására, tehát olyanokéra is pályázhatnak, melyeknél kevesebb nyereség érhető el, mert különben a szállításban egyáltalában nem lesznek részesíthetők.

SPORT.

Lóverseny Pancsován. Pancsován a kiállítási bizottság szeptember 14-ikén lóversenyt rendez. A versenyintézőség elnöke és versenybíró: Zákó Milán. Tagok és versenybírák: Dörmann Henrik cs. és kir. méneskarri sz., Gyertyánffy Jenő, Jagodics János, Jovánovics Sandor, dr. Scsitinszky Adolf. Pályaorvos: dr. Theodorovics Pantaleon. Starterek: dr. Birvalszky György és Tasnády Endre. Totalizateur vezető: Amelka Gusztáv. Pénztárnok: Oprisa Aurél és Ellinger Károly. Versenytitkár és mázsaló: Kanyovics Anial. A versenyek kezdete d. u. fél 3 órakor. Belépő díj: Tribün 3 korona. A verseny-programm a következő:

I. Mezőgazdák versenye. T. kb. 1300 m., díj: I. 240, II. 40, III. 20, IV. 10 K. Futhat minden pancsovai városi és a pancsovai kiállítási körzet községebeli gazdák tulajdonát képező 3 éves és idősebb félvérű ló. Nevezés az oszlopnál.

II. Pancsova város dija: 1000 K. (Adja Pancsova város közönsége.) I. 700, II. 200, III. 100 K.

Távolság kb. 1600 m. 3 éves és idősb belföldi lovak számára. Oly lovak, melyek az 1904. és 1905. években 1800 K. értékű versenyt nyertek, kizárva. Teher 3 évesnél 66 kg., 4 éves és idősb 70 kg. Minden 400 K. össznyeremény után 1 kg. több. Halmazva 6 kg.-ig. Beiratási díj 10 K., további 10 K. az indulótól.

III. Hölgyek dija. (Akadályverseny.) Tiszteletdíj 800 K. értékben (adva Pancsova város és a kiállítási körzetbe tartozó hölgyek részéről) és I. 200 K. II. 100 K. A nyerő lovas emléktárgyat kap. Távolság kb. 4000 m. 4 é. 65 kg. 5 é. 69½ kg. 6 é. és id. 71½ kg. Minden 400 K. össznyeremény után 1 kg. több, halmazva 4 évesnél 6 kg.-ig, 5 éves és idősebbnél 5 kg.-ig. Beiratási díj 10 K., további 10 K. az indulótól.

IV. Állam díj 1000 K. (Adva a földmívelésügyi m. kir. miniszter által.) I. 700, II. 200 és III. 100 K. Távolság kb. 2000 m. 3 é. és id. oly belföldi lovak számára, melyek az 1904. és 1905. években 1800 K. értékű versenyt nem nyertek.

Teher 3 é. 65 kg., 4 é. és id. 70 kg. Minden 400 K. össznyeremény után 1 kg. több, halmazva 6 kg.-ig. Beiratási díj 10 K., további 10 K. az indulótól.

V. Lovaregyleti díj. 1000 K. (Adja a Magyar Lovaregylet.) I. 700, II. 200 és III. 100 K.

Távolság kb. 1800 m. 3 é. és id. oly lovak számára, melyek az 1904. és 1905. években 1800 K. értékű versenyt nem nyertek. Teher 3 é. 66 kg., 4 é. és id. 70½ kg. Minden 400 K. össznyeremény után 1 kg. több, halmazva 6 kg.-ig.

Beiratási díj 10 K., további 10 K. az indulótól.

VI. Záróverseny. 1000 K. (500 K. adva az Urlovasok Szövetkezetétől, 200 K. a Torontálmegyei Gazdasági Egylettől.) I. 500, II. 150 és III. 50 K. Távolság kb. 1200 m. 3 é. és id. oly belföldi lovak számára, melyek az 1904. és 1905. években 1800 K. értékű versenyt nem nyertek. Teher 3 é. 66 kg., 4 é. és id. 69½ kg.

Minden 400 K. össznyeremény után 1 kg. több, halmazva 6 kg.-ig. Beiratási díj 10 K., további 10 K. az indulótól.

Nevezés kötelező mindazon lovakra, melyek a II.—V. versenyekre nevezve lettek, azonban csak azok futhatnak, a melyek ezek egyikeben ugyan nevezve lettek, de első díjat nem nyertek, vagy nem indultak.

Vasuti menetrend.

Érvényes 1905. május hó 1-től.

Temesvárról érkeznek:
8:08 reggel, 12:36 délben, 5:20 d.u. 10:21 este

Fehértemplom felé indul:
8:18 reggel, 12:50 délben, 5:47 d. u. 10:29 este

Fehértemplomból érkeznek:
4:43 reggel, 7:06 d. e. 10:49 d. e. 5:30 este

Temesvár felé indul:
4:51 reggel, 7:16 d. e. 10:54 d. e. 5:52 este

Pancsova felé indul:
4:48 reggel, 8:50 reggel, 6:55 este
érk. Pancsovára 7:45 reg. 12:20 délben 10:27 este

Indulás Pancsováról Verseczre:
3:41 reggel, 8:30 reggel 1:55 délután
érkezik Verseczre 6:57 reg. 12:15 délben 5:40 este

Becskerekéről érkeznek:
10:39 délelőtt. 9:49 este
csütörtökön és vasárnap 8:03 reggel

Becskerek felé indul:
5:05 reggel, 1:55 délután

Gattaja és Lugosról érkeznek:
8:13 reggel, 6:40 este

Gattaja és Lugosra indul:
3:15 reggel, 2:05 délután

1172. — 1905. végreh. szám.

Árverési hirdetés.

Alulírott bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t.-cz. 102. §-a értelmében ezennel közzhírré teszi, hogy a budapest IV. ker. kir. járásbíróságnak 1905. évi Sp. VIII. 168/8. és 9. számú végzése következtében Dr. Vámos Henrik ügyvéd által képviselt Eppinger Lázár és fia javára Uroschevics Mária ellen 695 K. 62 f. és 134 K. 62 f. s jár. erejéig 1905. évi június hó 19-én fogantatott kielégítési végrehajtás útján le- és felül foglalt és 2638 koronára becsült következő ingóságok, u. m.: butor- és rőfös bolti áruk nyilvános árverésen eladottnak.

Mely árverésnek a verseczi kir. járásbíróság 1905. évi V. 1003/7 számú végzése folytán váltódíj és eddig összesen 59 kor. 23 fill.-ben bíróság már megállapított költségek erejéig Verseczen, alperes lakásán és üzlethelyiségében leendő megtartására 1905. évi szeptember hó 6 ik napjának délelőtti 9 órája határidőül kitűztetik és ahhoz a venni szándékozók ezennel oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az érintett ingóságok az 1881. évi LX. t.-cz. 107. és 108. §-ai értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbet ígérőnek, szükség esetén becsáron alul is el fognak adatni.

Amennyiben az elárverezendő ingóságokat mások is le és felül foglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t.-cz. 120. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Verseczen 1905. évi augusztus hó 21. napján.

Fixmann
kir. bírósági végrehajtó.

Jövedelmező mellékkereset

500—600 koronát havonta

kereshet meg nálunk minden hivatású egyén, a ki törvényesen megengedett állam- és nyeménység-sorsjegyeknek részletfizetésre való eladásával szándékozik foglalkozni.

Ajánlatok intézendők:

Fővárosi Váltóüzlet Társaság

Adler és Társa céghez

Budapest, V. Nagykörút-utca 13.

Katonai tanfolyam Pancsován

okleveles tanár vezetése alatt tanári és katonatiszti oktató személyzettel előkészíti az

egyéves önkéntességi vizsgálatra

mindazon ifjakat, kiknek erre jogosító érettségi bizonyítványuk nincsen.

Mérsékelt tandíj.

Részletes ismertetőt kívánatra küld:

Darvas Vilmos,

tanár, Pancsován.



Van szerencsénk ezennel közölni
hogy

**Aninai rúdvasunk és Resiczai
lemezeink**

a hatóságilag bejegyzett

„Korona farkas“  minőségi
védjeggyel

vannak ellátva, mit figyelembe venni
kérünk.

Szabadalmazott osztrák-magyar államvasút társaság magyar bányái lutai és uradalmainak igazgatósága.



Schicht-szappan!

(„Szarvas“ vagy kúlcsszapant).

Legjobb, legkiadósabb s azért a legolcsóbb
szappan.

Ment mindennemű káros alkatrészekről.

Mindenütt kapható.



A vásárlásnál különösen ügyeljünk arra, hogy minden darab szappan „Schicht“ névvel és a „szarvas“ vagy a „kulcs“ védjeggyel legyen ellátva.

Özv. Kirchner J. E.-féle műintézet

(Cégtulajdonos: Kirchner Ernő)

Versecz.

Ajánlja a legújabb
rendszerű gépekkel
felszerelt modern
berendezésű kő- és
könyvnyomdáját, s
minden e szakba
vágó munkák gyors
pontos és izlésteljes
kivételére a leg-
jutányosabb árak
mellett.

Iskoláknak: oklevelek, értesítők, bizonyítványok és kimutatások.

Ügyvédeknek: intő-levelek, kérvények és keresetek, meghatalmazások, díjjegyzékek, kötvények, szerződések, óvások, levélpapírok stb.

Pénzüintézeteknek: alapszabályok, értékpapírok, részvények és szelvényívek, betéti könyvecskék, üzleti könyvek, mérlegszámlák stb.

Kereskedőknek és iparvállalatoknak: körlevelek, árjegyzékek, számlák, üzleti könyvek, czimkéék és ragcédulák, intőlevek, levélpapírok és borítékok czégnomással, czimkártyák, üzleti jelentések stb.

Falragaszok, hirdetések, műsorok, étlapok, eljegyzési és esketési értesítők, meghívók, táncrendek, gyászjelentések, névjegyek stb. elvállaltatnak.

Könyvkötészet a legmodernebb gépekkel.

Felvételi iroda és könyvkereskedés az Iskola- és Petőfi-utca sarkán, hol az összes bel- és külföldi lapokra elő lehet fizetni.

Képes levelező-lapok legdúsabb raktára.

A Kirchner-féle könyvnyomda tulajdona és nyomása Versecz.